



**L'Art de Vivre vos Loisirs**



**Vrije Tijd à la Carte**

Amis vacanciers, soyez les bienvenus dans notre maison!

Nous vous remercions d'avoir eu la bonne idée de venir passer le temps privilégié de vos congés parmi nous.  
Nous souhaitons tout mettre en oeuvre pour faciliter et agrémenter votre séjour.

Vous trouverez dans ce livret d'accueil toutes les informations pratiques et les renseignements nécessaires à la réussite de vos vacances. Si vous avez besoin d'autres informations, n'hésitez pas à nous les demander.

Bon séjour chez nous!

---

**Geachte vakantiegangers, hartelijk welkom in onze gîte !**

**Wij danken u voor het goede idee om uw echte vakantie bij ons door te brengen.  
Wij stellen alles in het werk om uw verblijf gemakkelijk en aangenaam door te brengen.**

**U vindt in dit onthaalboekje alle nuttige informatie en de nodige inlichtingen voor een geslaagde vakantie.**

**Voor verdere inlichtingen aarzel niet om ons te contacteren.**

**Wij wensen u een goed verblijf!**

---

*Dear holidaymakers, welcome to our gîte !*

*We would like to thank you for deciding to spend your valuable holiday time with us.  
We will do our utmost to ensure that your stay here is as comfortable and enjoyable as possible.*

*In this booklet you will find all the useful details and necessary information to make your holiday a success.*

*If you would like any other information, please don't hesitate to ask.*

*Enjoy your stay !*

 Police	 pompiers	 urgences	 centre antipoisons
police politie police	brandweer fire department	medische spoeddiensten emergencies	antigifcentrum anti-poison centre
101	112	112	070 245 245





Dans cette farde, vous trouverez les informations suivantes :

- Notre charte de Qualité
  - Les informations relatives au propriétaire et à sa famille;
  - Les services à proximité;
  - Les informations touristiques sélectionnées par le propriétaire;
  - L'agenda des manifestations touristiques;
  - Les informations pratiques relatives à l'hébergement.
- 

**In deze map vindt u volgende informatie:**

- **Ons kwaliteitscharter;**
  - **Inlichtingen over de eigenaar en zijn gezin;**
  - **De diensten in de omgeving;**
  - **Toeristische informatie die voor u werd geselecteerd door de eigenaar;**
  - **De agenda van de toeristische evenementen;**
  - **De praktische inlichtingen betreffende het logies.**
- 

*In this folder you will discover the following information :*

- *Our Quality Chart;*
- *Information pertaining to the owner and his family;*
- *The services in the vicinity;*
- *The tourist information selected by the owner;*
- *The diary of tourist events;*
- *Practical information pertaining to the accommodation.*





Les Gîtes de Wallonie : la garantie d'un séjour réussi!

**Parce que le bonheur du touriste et la satisfaction du propriétaire Gîtes de Wallonie sont étroitement liés, nous nous sommes réunis autour d'une Charte de Qualité pour faire de votre séjour une réussite!**

Nous nous engageons à :

- vous offrir un hébergement de qualité,
  - autorisé par le Commissariat général au tourisme de la Région wallonne,
  - confortable et en parfait état de propreté,
  - en harmonie avec notre région, notre environnement et notre tradition du terroir.
- vous accueillir comme des amis,
  - en vous réservant un accueil chaleureux et personnalisé,
  - en respectant votre besoin de tranquillité.
- faire de votre séjour un moment unique,
  - en répondant à toutes vos demandes d'informations sur la région, les activités culturelles, touristiques ou sportives,
  - en nous efforçant de satisfaire à vos suggestions et souhaits,
  - en accueillant nos amis étrangers en essayant de vaincre l'obstacle de la langue,
  - en partageant notre passion pour un tourisme authentique, convivial et respectueux de la nature,
  - en vous aidant à découvrir le terroir et ses saveurs.
- respecter
  - les prix et conditions annoncés et à ne pas ajouter indûment des suppléments.
- faciliter
  - la découverte et la réservation d'un prochain séjour dans le réseau des Gîtes de Wallonie

**Bienvenue aux Gîtes de Wallonie où qualité de l'accueil, qualité de l'hébergement, qualité de la table, qualité du label riment avec art de vivre.**

*Parce que le bon déroulement de votre séjour est un souci constant pour les Gîtes de Wallonie, nous serions heureux de recueillir vos impressions.  
Donnez-nous votre opinion et gagnez un chèque-cadeau d'une valeur de 100,00€ pour votre prochain séjour Gîtes de Wallonie.*

*Demandez votre fiche de participation à votre propriétaire.*





De Gîtes de Wallonie: de garantie voor een geslaagd verblijf!

**Omdat de tevredenheid van de toerist en de voldoening van de Gîtes de Wallonie-eigenaar nauw met elkaar verbonden zijn, hebben wij een kwaliteitscharter opgesteld om van uw verblijf een succes te maken.**

Wij verbinden er ons toe om:

- u een kwaliteitsvol logies aan te bieden,
  - erkend door het Commisariaat-generaal voor Toerisme van het Waalse Gewest,
  - comfortabel en in nette staat,
  - in harmonie met onze streek, ons milieu en onze streektradities.
- u te ontvangen zoals vrienden,
  - door u een hartelijk en geïndividualiseerd onthaal te bieden,
  - door uw behoefte aan rust te respecteren.
- van uw verblijf een uniek moment te maken,
  - door al uw vragen om informatie over de streek, de culturele, toeristische en sportieve activiteiten te beantwoorden,
  - door tegemoet te komen aan uw suggesties en wensen,
  - door onze betrachting om het eventuele taalobstakel te overbruggen,
  - door onze passie met u te delen voor een toerisme dat authentiek, gezellig en respectvol voor de natuur kan genoemd worden,
  - door u te helpen om de smaken van onze streek te ontdekken.
- u de garantie te bieden
  - dat we de prijzen en voorwaarden zullen respecteren en geen onvoorziene supplementen zullen aanrekenen.
- de weg te effenen
  - voor een verdere kennismaking met het netwerk van de Gîtes de Wallonie en u te helpen om uw volgende vakantie te reserveren.

**Welkom bij de Gîtes de Wallonie waar de kwaliteit van de ontvangst, het logies, de keuken en het label synoniem is voor levenskunst.**

*Omdat het goede verloop van uw vakantie een constante zorg is voor de Gîtes de Wallonie, ontvangen wij graag uw indrukken en ervaringen.  
Laat ons uw mening weten en win een geschenkcheque van € 100 voor uw volgende Gîtes de Wallonie-vakantie.*

*Vraag de deelnemersfiche aan de eigenaar.*





Gîtes de Wallonie : the guarantee of a successful stay

**Because the happiness of the tourist and the satisfaction of the “Gîte de Wallonie” owner are closely linked, we have met around a Quality Chart to insure that your stay will be a success.**

We commit ourselves to the following :

- to offer you quality accommodation
  - authorised by the “Commissariat général au tourisme de la Région Wallonne”,
  - comfortable and perfectly clean,
  - in harmony with the region, the environment and the rural tradition.
- to welcome you as friends
  - by a warm-hearted and personalised welcome,
  - by respecting your need for peacefulness.
- to make your stay a unique moment
  - by answering all your requests for information on the region, cultural activities, sports and tourism,
  - by trying to give a positive answer to your suggestions and wishes,
  - by welcoming our foreign friends and making an effort to defeat the language barrier,
  - by sharing our love of an authentic tourism, friendly and respectful of the nature,
  - by helping you to discover our rural life and its flavours.
- to respect
  - the publicised prices and conditions and not to unduly add extras.
- to facilitate
  - the discovery and the booking of a further stay in the Gîtes de Wallonie network

**Welcome to the Gîtes de Wallonie where quality of welcome, quality of accommodation, quality of food and quality of the label rime with quality of life.**

*Because the smooth-going of your stay is a constant concern of the Gîtes de Wallonie, we would be pleased to hear your impressions.*

*Let us have your opinion and win a gift-cheque worth 100 Euros for your next Gîte de Wallonie sojourn.*

*Ask the owner for a participants form.*





**Le propriétaire et sa famille / De eigenaar en z'n familie / The owner and his family**

**adresse / adres / address :**

**Téléphone / telefoon / telephone number**

**G.S.M. / Handy :**

**L'adresse de l'hébergement / Adres van de verblijf / address of the accomodation :**







## Les services / Diensten / Services

 <b>Police</b> <b>police</b> <b>politie</b> <b>police</b>  <b>101</b>	 <b>pompiers</b> <b>brandweer</b> <b>fire department</b>  <b>100</b>	 <b>urgences</b> <b>medische</b> <b>spoeddiensten</b> <b>emergencies</b>  <b>100</b>	 <b>centre antipoisons</b> <b>antigifcentrum</b> <b>anti-poison centre</b>  <b>070 245 245</b>
--	--	---	--

médecins / dockters / doctors

dentistes / tandartsen / dentists

pharmacies / apotheken / pharmacies

vétérinaires / dierenartsen / veterinary surgery

hôpital / ziekenhuis / hospital





## Les services / Diensten / Services

distributeur de billets / bankbiljettenverdelers / Cash machine (ATM)



garages / garages / garages

gare / station / railway station

poste / postkantoor / post office

location de voitures / auto's verhuring / cars hiring

location de vélos / fietsen verhuring / bicycles hiring





## Les services / Diensten / Services

### Les commerces / handelaars / Shops

nature / aard / type of shop

nom et adresse / naam en adres / name and address





## Les services / Diensten / Services

les restaurants / restauranten / restaurants

les marchés / markten / markets

les lieux de cultes / kerkdiensten / church services





## Tourisme / Toerism / Tourism

Découvrez toutes les activités touristiques sélectionnées par votre hôte dans les pages suivantes de la farde.

**Ontdek alle toeristische activiteiten die uw gastheer voor u selecteerde op de volgende pagina's in de map.**

*Discover all the tourist activities selected by your host in the following pages of the folder.*

Pour toute information complémentaire :

**Voor alle bijkomende informatie:**

*For any further information :*





## Tourisme / Toerism / Tourism





## Fêtes et manifestations / Feesten en manifestaties / Festival and events

date / datum / date

événement / gebeurtenis / event





## Informations pratiques / Praktische informatie / Practical information

